

Menaion - September 26

The Translation of St. John the Theologian

LITURGY

Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.

Antiphon I. Mode 2.

Verse 1: *Bless the Lord, O my soul, and everything within me, bless His holy name.* [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 2: *Bless the Lord, O my soul, and forget not all His rewards.* [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

Verse 3: *The Lord prepared His throne in heaven, and His Kingdom rules over all.* [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

Antiphon II. Mode 2.

Verse 1: *Praise the Lord, O my soul! I shall praise the Lord while I live; I shall sing to my God as long as I exist.* [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are wondrous in Your saints. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 2: *Blessed is he whose help is the God of Jacob; his hope is in the Lord his God.* [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are wondrous in Your saints. We sing to You, Alleluia.

Verse 3: *The Lord shall reign forever; your God, O Zion, to all generations.* [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are wondrous in Your saints. We sing to You, Alleluia.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Only begotten Son and Logos of God, being immortal, You condescended for our salvation to take flesh from the holy Theotokos and ever-virgin Mary and, without change, became man. Christ, our God, You were crucified and conquered death by death. Being one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

Antiphon III.

Apolytikion.

From Menaion - - -

Mode 2.

O Apostle, the beloved of Christ God, hasten to deliver us, a people that has no excuse. He accepts you supplicating Him, for He condescended at the Supper to let you lean on Him. Entreat Him, O Theologian, that He scatter the persistent cloud of hostile nations, and pray for us, for peace and great mercy. [SD]

An optional alternative to the Antiphons are the Typika (Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed troparia, which are provided here.

Psalm 102.

Psalm 145.

The Beatitudes.

Mode 2.

In Your kingdom. Remember us, O Lord, when You come in Your kingdom. Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be satisfied. [RSV]

Canon 1 for the Saint.

Ode iii. Mode 2. *The desert, the barren Church. (NM)*

From Menaion - - -

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy. [RSV]

With your theologian's tongue, John blessed by God, you revealed the mystery beyond understanding of the Trinity, by which my heart has been established. [EL]

Blessed are the pure in heart, for they shall see God. [RSV]

Your tongue became the pen of a scribe, the All-holy Spirit, writing for God as it recorded the honoured and divine Gospel. [EL]

Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God. [RSV]

I shall sing the praise of your deep of wisdom, O All-wise, who with boldness leant on the inspired source of wisdom and were named his herald. [EL]

Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. [RSV]

Theotokion.

We honour you, All-blameless, the only Virgin and Mother, who became for us the agent of salvation and who deliver the world by your prayers. [EL]

Canon 2 for the Saint.

From Menaion - - -

Ode vi. Mode pl. 2. *Watching life's sea. (NM)*

Blessed are you when men revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely [for my sake]. [RSV]

Truly your theologian's tongue was like the pen of a swift writer, writing well true knowledge and a brand new law, O Theologian, on the tables of our hearts. [EL]

Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven. [RSV]

As a skilled husbandman, wither up at their roots the plants of impiety, glorious Apostle, and plant in my soul the fear of God, which makes the fair fruit of virtues thrive. [EL]

Glory.

The One who came forth from a Virgin clearly named you her son. With her implore that all who do what is well-pleasing may be named sons of God by adoption. [EL]

Both now. **Theotokion.**

From you, O all-blameless, God was made
known to mortals in the likeness of flesh.
Ever implore him, O All-holy, to slay the de-
structive thoughts of our flesh. [EL]

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of God, Who
are wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

Hymns After the Small Entrance.

Apolytikion.

From Menaion - - -

Mode 2.

O Apostle, the beloved of Christ God,
hasten to deliver us, a people that has no
excuse. He accepts you supplicating Him, for
He condescended at the Supper to let you lean
on Him. Entreat Him, O Theologian, that He
scatter the persistent cloud of hostile nations,
and pray for us, for peace and great mercy. [SD]

Apolytikion of the Parish Church

(The text of the Apolytikion of the local
church goes here.)

Kontakion. Mode 2.

O Protection of Christians that never falls,
intercession with the Creator that never fails,
we sinners beg you, do not ignore the voices
of our prayers. O good Lady, we implore
you, quickly come unto our aid, when we cry
out to you with faith. Hurry to intercession,
and hasten to supplication, O Theotokos who
protect now and ever those who honor you. [SD]

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

The Epistle

For the Evangelist.

Prokeimenon. Mode 4. Psalm 18.

His proclamation went forth into all the
earth. [SAAS]

Verse: *The heavens declare the glory of God.*

[SAAS]

1 Jn. 4:12-19

No man has ever seen God; if we love
one another, God abides in us and his love
is perfected in us. By this we know that we
abide in him and he in us, because he has
given us of his own Spirit. And we have seen
and testify that the Father has sent his Son as
the Savior of the world. Whoever confesses
that Jesus is the Son of God, God abides in
him, and he in God. So we know and believe
the love God has for us. God is love, and he
who abides in love abides in God, and God
abides in him. In this is love perfected with
us, that we may have confidence for the day
of judgment, because as he is so are we in this
world. There is no fear in love, but perfect
love casts out fear. For fear has to do with
punishment, and he who fears is not perfected
in love. We love, because he first loved us. [RSV]

Alleluia. Mode 1. Psalm 88.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 1: *The heavens shall confess Your
wonders, O Lord.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 1: *God is glorified in the counsel of
saints.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

The Gospel

For the Evangelist.

Jn. 19:25-27; 21:24-25

At that time, standing by the cross of Jesus were his mother, and his mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. When Jesus saw his mother, and the disciple whom he loved standing near, he said to his mother, "Woman, behold, your son!" Then he said to the disciple, "Behold, your mother!" And from that hour the disciple took her to his own home. This is the disciple who is bearing witness to these things, and who has written these things; and we know that his testimony is true. But there are also many other things which Jesus did; were every one of them to be written, I suppose that the world itself could not contain the books that would be written.

[RSV]

Hymn to the Theotokos.

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos. [GOA]

Communion Hymn. Psalm 18.

His proclamation went forth into all the earth, and his words to the ends of the world. Alleluia. [SAAS]

Hymn after Holy Communion.

Mode 2.

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found

the true faith, worshiping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

THE DISMISSAL

May Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, **(local patron saint)**; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, the holy, glorious and all-lauded Apostle and Theologian, John the Evangelist, whose translation we are celebrating, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Fasting Rule

Fast Free: All foods allowed.